

Khalai fala com as plantas

Khalai parle aux plantes

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

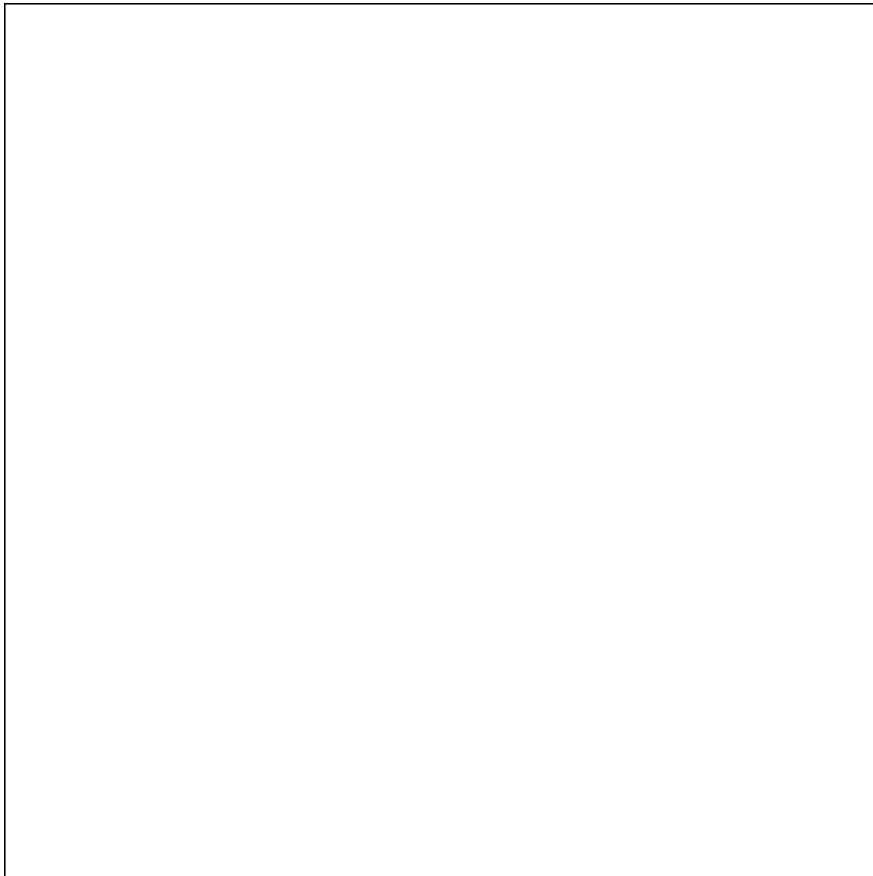
 Priscilla Freitas de Oliveira

 Portuguese / French

 Level 2

(imageless edition)

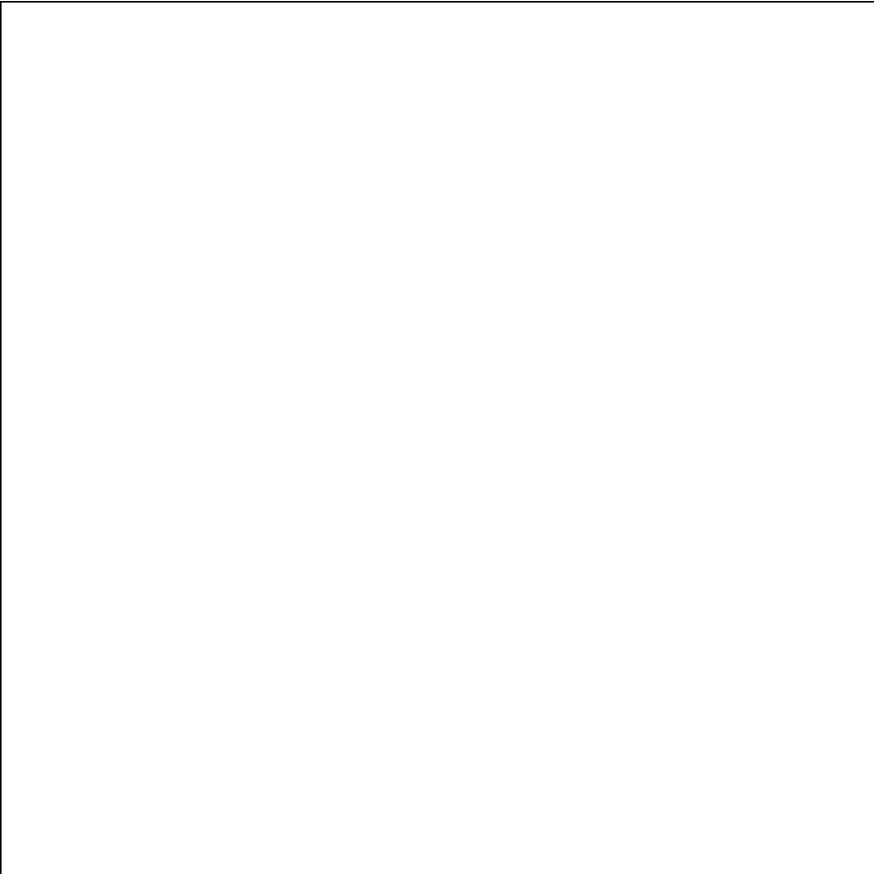




Esta é Khalai. Ela tem sete anos de idade. Seu nome significa 'pessoa boa' em sua língua, Lubukusu.

...

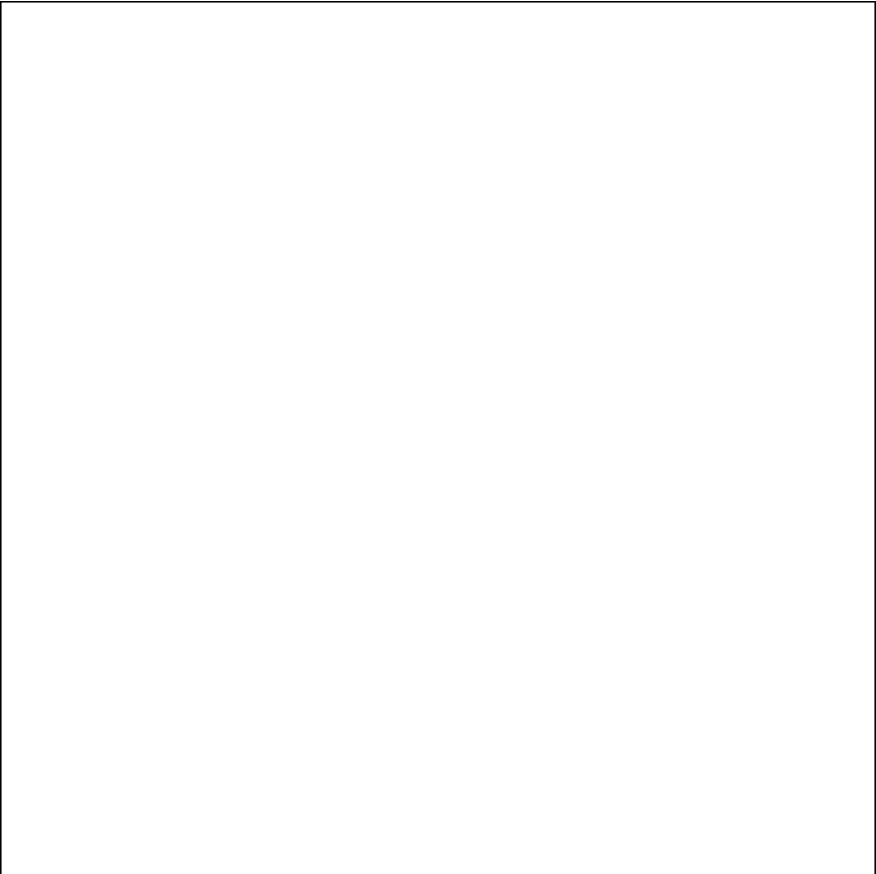
Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.



Khalai acorda-se e fala com a laranjeira. “Por favor, laranjeira, cresça grande e nos dê muitas laranjas maduras.”

...

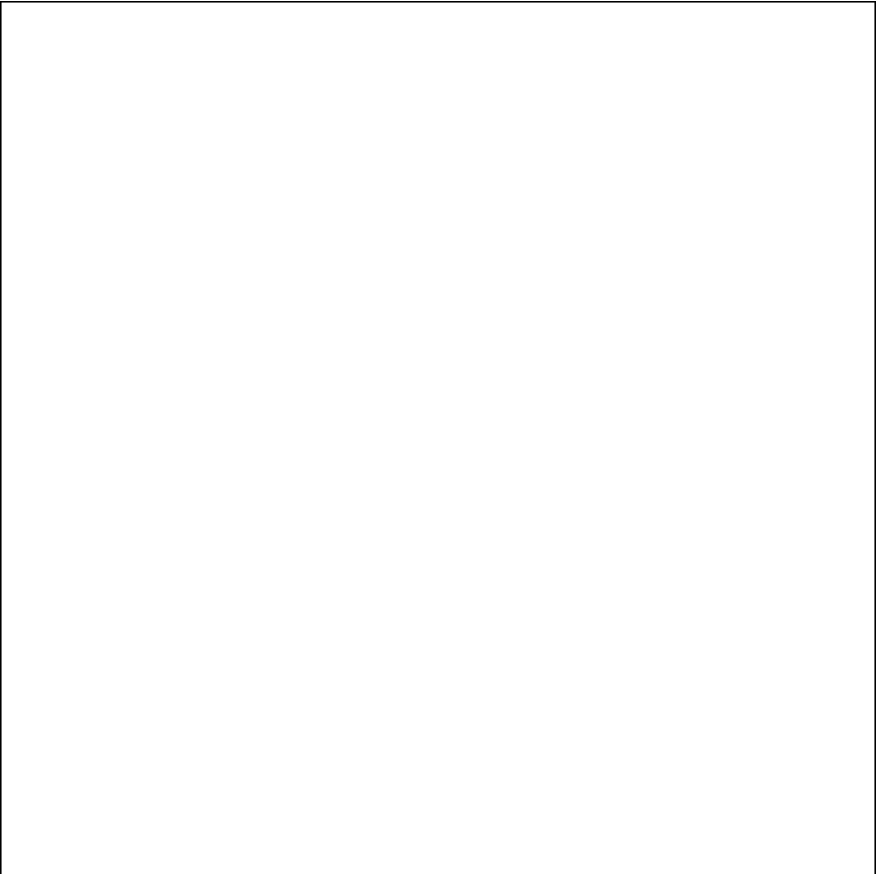
Khalai se réveille et parle à l’oranger. « S’il-te-plais oranger, grandis et donne-nous beaucoup d’oranges mûres. »



Khalai vai a pé para a escola. No caminho ela fala com a grama. “Por favor, grama, cresça mais verde e não seque.”

...

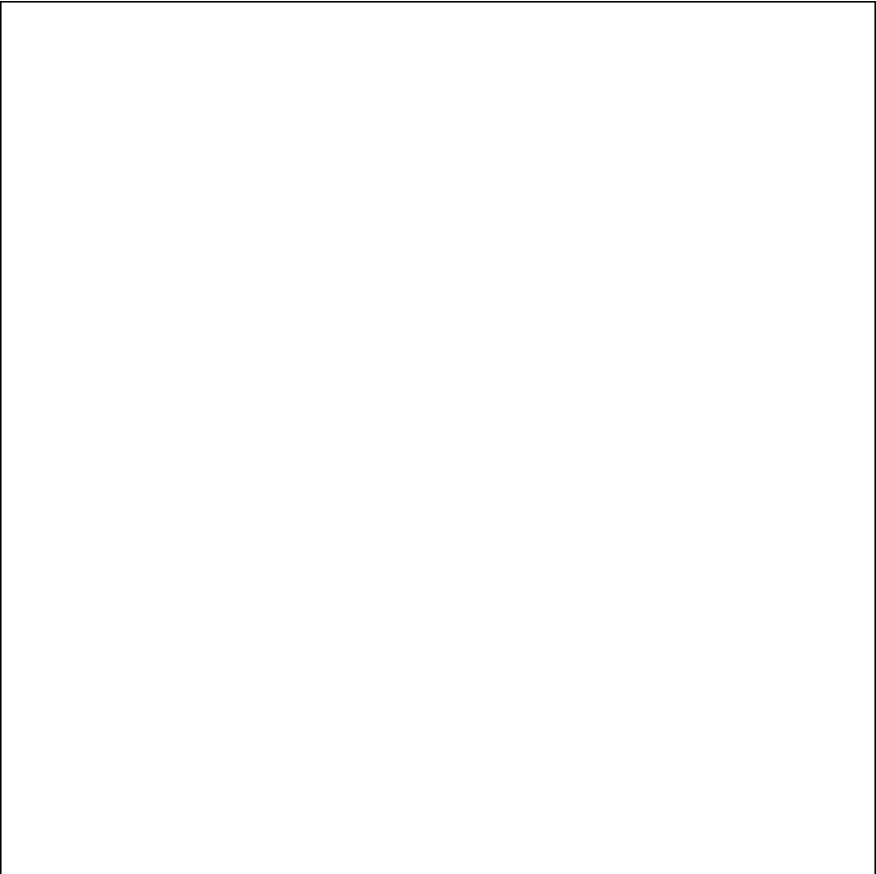
Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »



Khalai passa pelas flores selvagens. “Por favor, flores, continuem florescendo para que possa colocá-las em meu cabelo.”

...

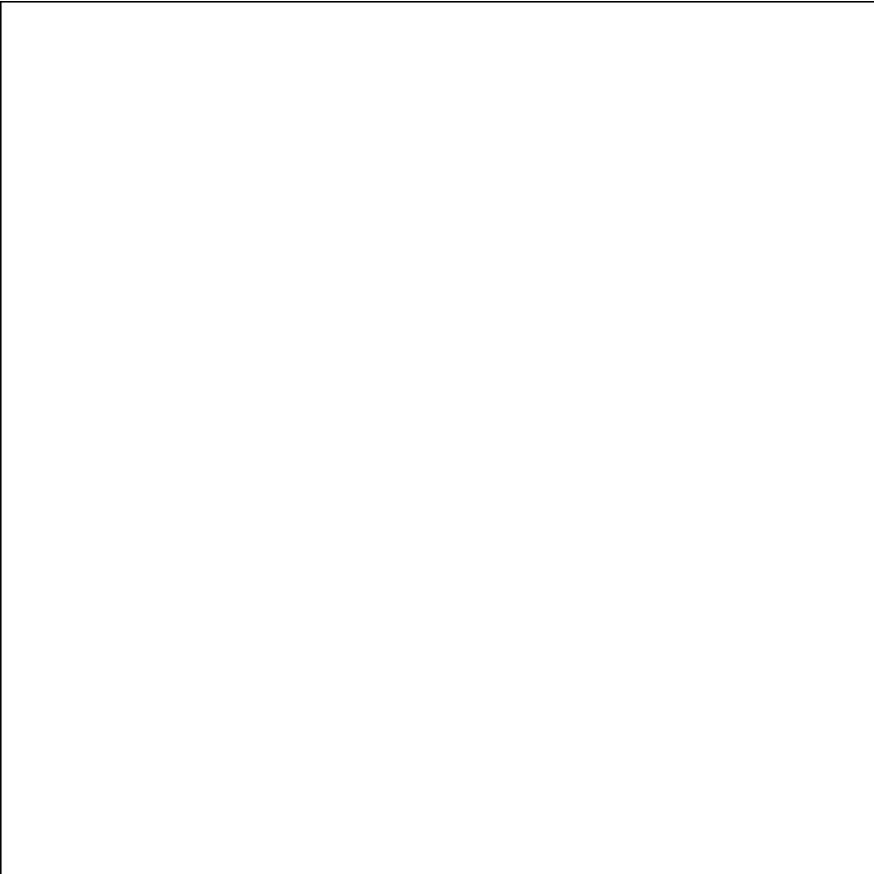
Khalai passe des fleurs sauvages. « S’il-vous-plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »



Na escola, Khalai fala com a árvore no meio do pátio. “Por favor, árvore, crie galhos grandes para que possamos ler embaixo de sua sombra.”

...

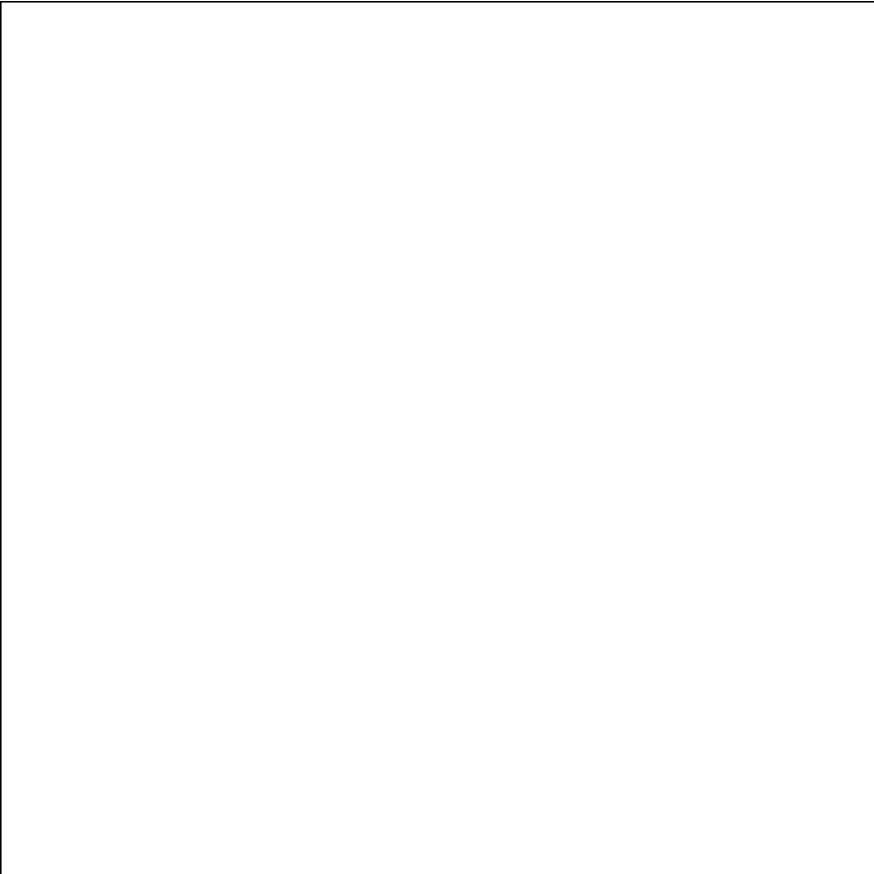
À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »



Khalai fala com os arbustos em volta da sua escola. “Por favor, cresçam fortes para impedirem que pessoas más entrem aqui,”

...

Khalai parle à la haie qui entoure son école. « S’il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d’entrer. »



Quando Khalai volta para casa da escola, ela visita a laranjeira. “Suas laranjas já estão maduras?” pergunta Khalai.

...

Quand Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont mûres ? » demande Khalai.

“As laranjas estão verdes ainda,”  
suspira Khalai. “Verei você  
amanhã, laranjeira,” diz Khalai.  
“Talvez até lá você tenha laranjas  
maduras para mim!”

...

« Les oranges sont encore vertes, »  
soupire Khalai. « Je te verrai  
demain oranger, » dit Khalai. «  
Peut-être demain tu auras une  
orange mûre pour moi ! »



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Khalai fala com as plantas

Khalai parle aux plantes

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (pt) Priscilla Freitas de Oliveira, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).